

# Jos

## Chapter 23

Amharic Interlinear

Reference: Amharic Selassie Bible

מִבְּיַב	אִיבִיחָא	מִכָּל-	לְיִשְׂרָאֵל	יְהוָה	הַיָּמִין	אֲשֶׁר-	רָאִיתִי	רְבִים	מִיָּמִין	וַיְהִי	1
-h-Hሪያ	ጠላቶቻቸው	-h-ሁሉ	-ለ-እስራኤል	እግዚአብሔር	አሳረፈ	-የ	በኋላ	ብዙ	-ከ-ቀናት	-እና-ሆነ	
<a href="#">H5439</a>	<a href="#">H0341</a>	<a href="#">H3605</a>	<a href="#">H3478</a>	<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H5117</a>				<a href="#">H3117</a>	<a href="#">H1961</a>	
								בְּיָמַי:	כָּא	זָקַן	וַיְהִי
								-በ-ቀናት	መጣ	አረገ	-እና-ኢያሱ
								<a href="#">H3117</a>	<a href="#">H0935</a>	<a href="#">H2204</a>	<a href="#">H3091</a>

እንዲህም ሆነ፤ ብዙ ዘመን ከሆነ በኋላ፣ እግዚአብሔርም እስራኤልን በዙሪያቸው ካሉት ጠላቶቻቸው ሁሉ ካሳረፈ በኋላ፣ ኢያሱም በሸመገላ በዕድሜውም ባረጅ ጊዜ፦

וַיָּמָר	וַיְהִי	וַיִּשְׁפָּט	וַיִּקְרָא	וַיִּקְנֶי	וַיִּשְׂרָאֵל	לְכָל-	וַיְהִי	וַיִּקְרָא	2		
-እና-አለ	-እና-ለ-ሳሪዎቻቸው	-እና-ለ-ዳኞቻቸው	-እና-ለ-ራሶቻቸው	-ለ-ሾማግሌዎቹ	እስራኤል	-ለ-ሁሉ	ኢያሱ	-እና-ጠራ			
<a href="#">H0559</a>	<a href="#">H7860</a>	<a href="#">H8199</a>		<a href="#">H2205</a>	<a href="#">H3478</a>	<a href="#">H3605</a>	<a href="#">H3091</a>	<a href="#">H7121</a>			
								בְּיָמַי:	כָּא	זָקַן	וַיְהִי
								-በ-ቀናት	መጣ	አረገ	-እና-ኢያሱ
								<a href="#">H3117</a>	<a href="#">H0935</a>	<a href="#">H2204</a>	<a href="#">H0589</a>

ኢያሱ እስራኤልን ሁሉ ሾማግሌዎቻቸውንም አለቆቻቸውንም ፈረጃቸውንም ሹማዎቻቸውንም ጠርቶ እንዲህ አላቸው። እኔ ሾማግሌሁ፣ በዕድሜም አርጃለሁ፤

וַיִּשְׂרָאֵל	וַיִּגְדַּל	לְכָל-	וַיִּלְהֹךְ	וַיְהוָה	וַיִּשְׁפָּט	אֲשֶׁר-	כָּל-	אֵת	וַיִּקְרָא	וַיִּקְרָא	3
-የ-እነዚህ	-የ-ሕዝቦች	-ለ-ሁሉ	አምላካችሁ	እግዚአብሔር	አደረገ	-የ	ሁሉን	(ዕቃ)	አያችሁ	-እና-እናንተ	
<a href="#">H0428</a>		<a href="#">H3605</a>	<a href="#">H0430</a>	<a href="#">H3068</a>			<a href="#">H3605</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H7200</a>		

እናንተም አምላካችሁ እግዚአብሔር በእነዚህ አሕዛብ ሁሉ ስለ እናንተ ያደረገውን ሁሉ አይታችኋል፤ ስለ እናንተ የተዋጋ እርሱ አምላካችሁ እግዚአብሔር ነው።

וַיִּמָּן	וַיִּשְׁכַּח	וַיִּתְּנָה	וַיִּתְּנָה	וַיִּתְּנָה	וַיִּתְּנָה	וַיִּתְּנָה	וַיִּתְּנָה	וַיִּתְּנָה	וַיִּתְּנָה	4
-ከ	-ለ-ነገዶቻችሁ	-ለ-ርስት	-የ-እነዚህ	-የ-ቀሩ	-የ-ሕዝቦች	(ዕቃ)	-ለ-እናንተ	አዘልኩ	ተመልከቱ	
	<a href="#">H7626</a>	<a href="#">H5159</a>	<a href="#">H0428</a>	<a href="#">H7604</a>			<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H5307</a>	<a href="#">H7200</a>	

እነሆ፣ እኔ ካጠፋኋቸው አሕዛብ ሁሉ ጋር ከዮርዳኖስ ጀምሮ በፀሐይ መግቢያ እስካለው እስከ ታላቁ ባሕር ድረስ ለነገዶቻችሁ ርስት እንዲሆኑ የቀሩትን እነዚህን አሕዛብ በዕጣ ከፈልሁለችሁ።

וַיִּמָּן	וַיִּתְּנָה	וַיִּתְּנָה	5						
-ከ-ፊታችሁ	እነርሱን	-እና-የወርሳቸዋል	-ከ-ፊታችሁ	ይስጡቸዋል	እርሱ	አምላካችሁ	-እና-እግዚአብሔር		
<a href="#">H6440</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H3423</a>	<a href="#">H6440</a>	<a href="#">H1920</a>	<a href="#">H1931</a>	<a href="#">H0430</a>	<a href="#">H3068</a>		

አምላካችሁም እግዚአብሔር እርሱ ከፊታችሁ በብርቱ ይበትናቸዋል፤ ከፊታችሁም ያሳድዳቸዋል፤ አምላካችሁ እግዚአብሔር እንደ ተናገራችሁም ምድራቸውን ትወርሳላችሁ።

מִשְׁמַרְמֵר	תִּתְּנֵה	בְּצִדְדֵי	הַכְּתוּב	כָּל-	אֵת	וְלַעֲשׂוֹת	לְשֹׁמְרֵי	מִמֶּנּוּ	וְחִקְיָתָם	6
ሙሴ	ሕግ	-በ-መጽሐፍ	-ያ-ተጻፈ	ሁሉን	(ዕቃ)	-እና-ለ-ማድረግ	-ለ-መጠበቅ	በጣም	-እና-ጠንከሩ	
<a href="#">H4872</a>	<a href="#">H8451</a>		<a href="#">H3789</a>	<a href="#">H3605</a>	<a href="#">H0853</a>		<a href="#">H8104</a>	<a href="#">H3966</a>	<a href="#">H2388</a>	

וְשֹׁמְרֵי	יְמֵי	מִמֶּנּוּ	וְ-	לְבִלְתִּי
-እና-ግራ	ቀኝ	-ከ-እርሱ	ማዘግ	-ከ-ማድረግ
<a href="#">H8040</a>	<a href="#">H3225</a>		<a href="#">H5493</a>	<a href="#">H1115</a>

ስለዚህም በሙሴ ሕግ መጽሐፍ የተጻፈውን ሁሉ ለመጠበቅና ለማድረግ በጣም በርቱ፣ ከእርሱም ወደ ቀኝም ወደ ግራም ፈቀቅ አትበሉ።

אֲהִיְהִי	וְיָשֹׁב	אֲתַכֵּם	הָאֵלֶּה	הַנְּשֹׂאָרִים	הָאֵלֶּה	בְּגוֹיִם	בְּיָד	לְבִלְתִּי	7
አምላካቸው	-እና-በ-ሰም	-ከ-እናንተ-ጋር	-ያ-እነዚህ	-ያ-ቀሩ	-ያ-እነዚህ	-በ-ሕዝቦች	መርካት	-ከ-ማድረግ	
<a href="#">H0430</a>	<a href="#">H8034</a>	<a href="#">H0854</a>	<a href="#">H0428</a>	<a href="#">H7604</a>	<a href="#">H0428</a>		<a href="#">H0935</a>	<a href="#">H1115</a>	

לְ-	תִּזְכְּרֶנּוּ	אֶל	תַּעֲבֹדוּם	אֶל	תִּשְׁבְּעוּ	אֶל	תִּזְכְּרֶנּוּ	אֶל
-ለ-እነርሱ	ትሰግዳላችሁ	-እና-እይ	ታገለግላችሁ	-እና-እይ	ታማሉ	-እና-እይ	ታዘኩ	እይ
	<a href="#">H7812</a>	<a href="#">H3808</a>	<a href="#">H5647</a>	<a href="#">H3808</a>	<a href="#">H7650</a>	<a href="#">H3808</a>	<a href="#">H2142</a>	<a href="#">H3808</a>

በእናንተ መካከል ወደ ቀሩት ወደ እነዚህ አሕዛብ አትግቡ፤ የአማልክቶቻቸውንም ስም አትጥሩ፣ አትማሉባቸውም፣ አታምልኩአቸውም፣ አትስገዱላቸውም፤

הַיְהוָה	הַיְהוָה	עַד	עֲשִׂיָּהֶם	כְּאֲשֶׁר	תִּדְבַּקוּ	אֲלֵהֶיכֶם	בַּיהוָה	אִם-	כִּי	8
-ያ-ይህ	-ያ-ቀን	እስከ	አደረግችሁ	-እንደ	ተጣበቁ	አምላካችሁ	-በ-እግዚአብሔር	ከ	ምክንያቱም	
<a href="#">H2088</a>	<a href="#">H3117</a>	<a href="#">H5704</a>			<a href="#">H1692</a>	<a href="#">H0430</a>	<a href="#">H3068</a>			

እስከ ዛሬ ድረስ እንዳደረግችሁት ወደ አምላካችሁ ወደ እግዚአብሔር ተጠጉ እንጂ።

אִישׁ	עַמֶּךָ	לֹא-	וְאֵת	וְעֲבוּדֵי	נִדְבָלִים	גּוֹיִם	מִפְּנֵי	יְהוָה	וַיִּירָשׁ	9
ሰው	ቀመ	አል	-እና-እናንተ	-እና-ብሩህ	ታላላቅ	ሕዝቦች	-ከ-ፊታችሁ	እግዚአብሔር	-እና-አወረሰ	
<a href="#">H0376</a>	<a href="#">H5975</a>	<a href="#">H3808</a>		<a href="#">H6099</a>			<a href="#">H6440</a>	<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H3423</a>	

הַיְהוָה	הַיְהוָה	עַד	בְּפִנְיָ
-ያ-ይህ	-ያ-ቀን	እስከ	-በ-ፊታችሁ
<a href="#">H2088</a>	<a href="#">H3117</a>	<a href="#">H5704</a>	<a href="#">H6440</a>

እግዚአብሔር ታላላቆችንና ኃይለኞችን አሕዛብ ከፊታችሁ አስወጥቶአል፤ እስከ ዛሬም ድረስ ማንም ሊቋቋማችሁ አልቻለም።

לְ-	הַנְּגִלְתֶּם	אֶת	אֲלֵהֶיכֶם	יְהוָה	וְכִי	אֶל	יִרְדְּ-	מִכֶּם	אֶת	אִישׁ-	10
-ለ-እናንተ	-ያ-ተዋጋ	እርሱ	አምላካችሁ	እግዚአብሔር	ምክንያቱም	ሺህ	ያሳድዳል	-ከ-እናንተ	አንድ	ሰው	
		<a href="#">H1931</a>	<a href="#">H0430</a>	<a href="#">H3068</a>		<a href="#">H0505</a>	<a href="#">H7291</a>		<a href="#">H0259</a>	<a href="#">H0376</a>	

הַיְהוָה	הַיְהוָה	עַד	בְּפִנְיָ
-ለ-እናንተ	-ለ-እናንተ	ተናገረ	-እንደ
		<a href="#">H1696</a>	

አምላካችሁ እግዚአብሔር እንደ ተናገሩት ስለ እናንተ የሚዋጋ እርሱ ነውና ከእናንተ አንዱ ሰው ሺህ ሰውን ያሳድዳል።

אֲלֵהֶיכֶם	יְהוָה	אֶת-	לְאֶתְהַבָּה	לְנִפְשֵׁיכֶם	מִיָּד	וְנִשְׁמַרְמֵר
አምላካችሁን	እግዚአብሔር	(ዕቃ)	-ለ-መውደድ	-ለ-ነፍሶቻችሁ	በጣም	-እና-ተጠንቀቁ
<a href="#">H0430</a>	<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H0157</a>	<a href="#">H5315</a>	<a href="#">H3966</a>	<a href="#">H8104</a>

አምላካችሁን እግዚአብሔርን ትወድዱት ዘንድ ለራሳችሁ እጅግ ተጠንቀቁ።

הַנְּשֹׂאָרִים	הָאֵלֶּה	הַגּוֹיִם	בְּיַתְד	וְדַבְּקוּ	תְּשׁוּבוּ	שׁוּב	אִם-	וְכִי	12
-ያ-ቀሩ	-ያ-እነዚህ	-ያ-ሕዝቦች	-በ-ቅርት	-እና-ተጣበቃችሁ	ትመለሳላችሁ	መመለስ	ከ	ምክንያቱም	
<a href="#">H7604</a>	<a href="#">H0428</a>			<a href="#">H1692</a>	<a href="#">H7725</a>	<a href="#">H7725</a>			

בְּ-	הַיְהוָה	הַיְהוָה	וְיָשֹׁב	הַיְהוָה	הַיְהוָה	אֲתַכֵּם	הָאֵלֶּה
-በ-እናንተ	-እና-እነርሱ	-በ-እነርሱ	-እና-መጣችሁ	-በ-እነርሱ	-እና-ተጋባችሁ	-ከ-እናንተ-ጋር	-ያ-እነዚህ
	<a href="#">H1992</a>		<a href="#">H0935</a>			<a href="#">H0854</a>	<a href="#">H0428</a>

እናንተ ግን ተመልሳችሁ በመካከላችሁ ወደ ቀሩት ወደ እነዚህ አሕዛብ ብትጠጉ፣ ከእነርሱም ጋር ብትጋቡ፣ እናንተም ወደ እነርሱ እነርሱም ወደ እናንተ ብትደራረሱ፣

13  
 ገንባታ  
 -የ-ሕዝቦች (ዕቃ) -ለ-ማወረስ አምላካችሁ አግዚአብሔር ማግኘት ይቀጥላል እይ ምክንያቱም ትእዛዝ ትእዛዝ ማወቅ  
 H0853 H3423 H0430 H3068 H3254 H3808 H3045 H3045

ገንባታ  
 -በ-ፀንብቶችሁ ለ-አገልግሎት  
 H6654 H7850 H4170 H3068 H3254 H3808 H3045 H3045

ገንባታ  
 ሰጠ -የ ለ-ይህ ለ-ጥሩ ለ-ምድር -h ለ-አገልግሎት ለ-አገልግሎት ለ-አገልግሎት ለ-አገልግሎት ለ-አገልግሎት ለ-አገልግሎት ለ-አገልግሎት ለ-አገልግሎት ለ-አገልግሎት  
 H5414 H2063 H0127 H0006 H5704 H6796

ገንባታ ገንባታ ገንባታ  
 አምላካችሁ አግዚአብሔር ለ-አገልግሎት  
 H0430 H3068

አምላካችሁ አግዚአብሔር ከሰጣችሁ ከዚህች ከመልካሚቱ ምድር እስክትጠፋ ድረስ መውደቁያና ወጥመድ፡ በሰጥሁም መግረፊያ፡ በዓይኖችሁም እሾህ ይሆኑባችኋል እንጂ አምላካችሁ አግዚአብሔር ከእንግዲህ ወዲያ እነዚህን አሕዛብ ከፊታችሁ እንዲያሳድዳቸው ፈጽማችሁ እወቁ።

14  
 ገንባታ  
 ለባችሁ -በ-ሁሉ ለ-ትእዛዝ ለ-ምድር ሁሉ -በ-መንገድ -የ-ዛሬ እረካህ እኔ ለ-አገልግሎት ለ-አገልግሎት ለ-አገልግሎት ለ-አገልግሎት ለ-አገልግሎት ለ-አገልግሎት ለ-አገልግሎት ለ-አገልግሎት ለ-አገልግሎት  
 H3824 H3605 H3045 H0776 H3605 H1870 H3117 H1980 H0595 H2009

ገንባታ  
 ተናገረ -የ ለ-ጥሩ ለ-ምድር ለ-ሁሉ እንደ ቃል ወደቀ እል ምክንያቱም ለ-አገልግሎት  
 H1696 H1697 H3605 H0259 H1697 H5307 H3808 H5315 H3605

ገንባታ  
 እንደ ቃል ለ-አገልግሎት ወደቀ እል ለ-አገልግሎት  
 H0259 H1697 H5307 H3808 H0935 H3605 H0430 H3068

እነሆም፡ ዛሬ የምድርን ሁሉ መንገድ እረካህ፤ እናንተም አግዚአብሔር ስለ እናንተ ከተናገረው ከመልካም ነገር ሁሉ እንደ ነገር እንዳልቀረ በልባችሁ ሁሉ በነፍሳችሁም ሁሉ እወቁ፤ ሁሉ ደርሶላችኋል፤ ከእርሱም እንደ ነገር አልቀረም።

15  
 ገንባታ  
 አግዚአብሔር ተናገረ -የ ለ-ጥሩ ለ-ምድር ሁሉ ለ-አገልግሎት  
 H3068 H1696 H1697 H3605 H0935 H1961

ገንባታ  
 እስከ -የ-ክፉ ለ-ምድር ሁሉን (ዕቃ) ለ-አገልግሎት  
 H5704 H1697 H3605 H0853 H3068 H0935 H0413 H0430

ገንባታ  
 አምላካችሁ አግዚአብሔር ለ-አገልግሎት  
 H0430 H3068 H5414 H2063 H0127 H0853 H8045

አምላካችሁ አግዚአብሔር የተናገረው መልካም ነገር ሁሉ እንደ ደረሰላችሁ፡ አምላካችሁ አግዚአብሔር ከሰጣችሁ ከዚህች ከመልካሚቱ ምድር እናንተን እስኪያጠፋችሁ ድረስ አግዚአብሔር እንዲሁ ክፉን ነገር ሁሉ ያመጣባችኋል።

16  
 ገንባታ  
 ለ-አገልግሎት  
 H1980 H0853 H6680 H0430 H3068 H1285 H0853

ገንባታ  
 ለ-አገልግሎት አግዚአብሔር ለ-አገልግሎት  
 H3068 H0639 H2734 H1992 H7812 H0312 H0430 H5647

ገንባታ  
 (ፊደል) ለ-አገልግሎት  
 H5414 H0776 H4120 H0006

አምላካችሁ አግዚአብሔር ያዘዛችሁን ቃል ኪዳን ስታፈርሱ፡ ሄዳችሁም ሌሎችን አምልክት ስታመልኩ፡ ስትሰግዱላቸውም፡ በዚያ ጊዜ የአግዚአብሔር ቀጣይ ይነድድባችኋል፡ ከሰጣችሁም ከመልካሚቱ ምድር ፈጥሮችሁ ትጠፋላችሁ።